

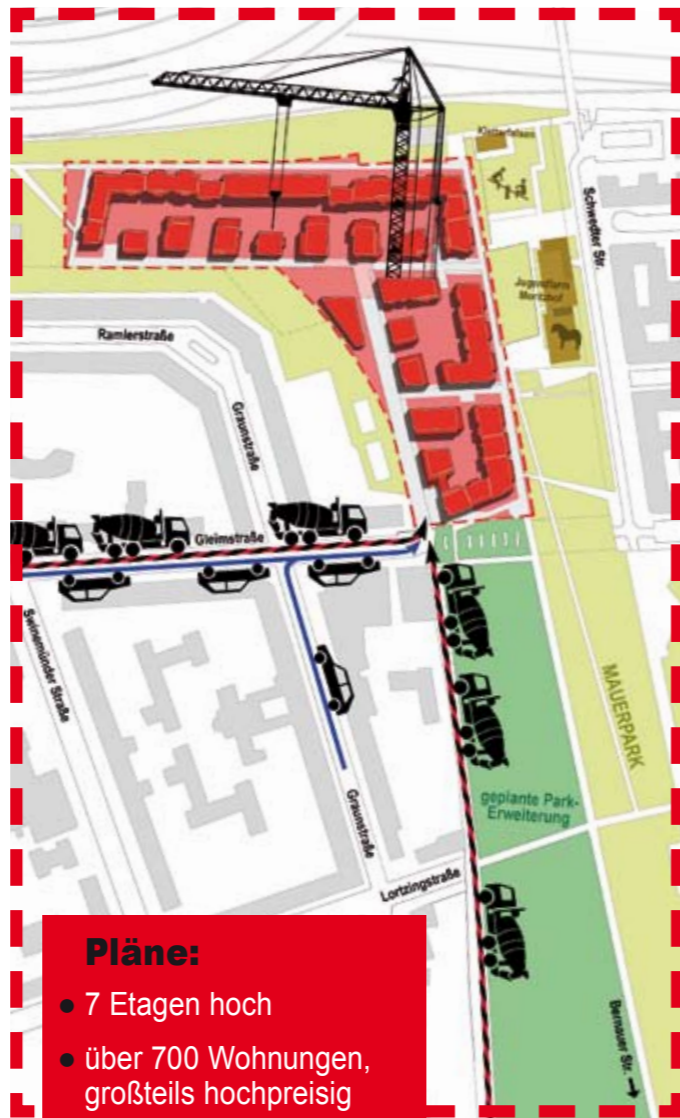
## Betreff: Bebauungsplan 1-64a VE (Mauerpark)

Ich bin gegen den ausgelegten Bebauungsplan, weil:

Vor- und Nachname, vollständige Adresse:

E-Mail-Adresse (freiwillige Angabe):

Datum und Unterschrift



Grafik: luckwaldt.net

### Pläne:

- 7 Etagen hoch
- über 700 Wohnungen, großteils hochpreisig
- Mieten deutlich über Mietspiegel
- u.a. Studentenwohnungen für 20 €/m<sup>2</sup>
- ohne ausreichende Infrastruktur (Verkehr, Parken, Schulplätze, Versorgung)
- md. 3 Jahre Großbaustelle



**3D-Animation**  
der Pläne  
auf  
[youtube.com/  
mauerparkallianz](http://youtube.com/mauerparkallianz)

„Die Innenstadt braucht soviel Grün und Freifläche wie möglich.“  
Andrea, 36 Jahre

„Der frühere Grenzverlauf soll für Gedenken und Begegnung frei bleiben.“  
Kurt, 75 Jahre

„Ich bin gegen die Baupläne, weil sie das einmalige Flair des Mauerparks zerstören würden.“  
Janis, 23 Jahre

„Ich bin gegen die Bebauung, weil dadurch die Frischluftschneise unterbrochen würde.“  
Rolf, 32 Jahre

„Ich bin gegen die Pläne, weil bezahlbarer Wohnraum in Berlin auch anders gesichert werden kann und sollte.“  
Pavel, 47 Jahre

„Ich will nicht, dass die Tiere von der Jugendfarm nicht mehr auf die Weide können.“  
Ayşe, 9 Jahre

→ Viele weitere Argumente, alle Hintergründe und praktische Informationen auf [www.mauerpark-allianz.de](http://www.mauerpark-allianz.de)

### Unterstütze diesen Protest

mit 5 EUR per SMS an die Telefonnummer 81190

**Text: MAUERPARK** oder online über  
[www.mauerpark-allianz.de/spenden/](http://www.mauerpark-allianz.de/spenden/)

### Kontakt:

[kontakt@mauerpark-allianz.de](mailto:kontakt@mauerpark-allianz.de)

V.i.S.d.P.: Heike Pelchen, c/o Bürgerverein Gleimviertel e.V.,  
Kopenhagener Str. 50, 10437 Berlin



# Mauerpark retten!

Einspruch gegen Luxusbebauung

**Mach mit!** Join in!  
**Sen de katil!** انضموا إلينا!  
**Присоединяйтесь!**



[www.mauerpark-allianz.de](http://www.mauerpark-allianz.de)

**Einwendungen schreiben**  
**16.02. – 16.03.2015**

## PARK STATT BETON!

Das Areal nördlich des Mauerparks ist im gültigen Flächennutzungsplan als **öffentliche Grünfläche** vorgesehen. Nun will der Bezirk Berlin-Mitte es dem **privaten Investor** Groth überlassen. Dieser plant eine **massive Bebauung**, überwiegend mit **hochpreisigen Wohnungen**. Das würde den Mauerpark und seine Umgebung schwerwiegend schädigen.

## Die Mauerpark-Allianz setzt sich ein für 100% MAUERPAK.

Wir wollen den Mauerpark als Erholungsraum und in seiner jetzigen Vielfalt bewahren. Wir sind für den Erhalt des Kiezes, gegen Verdrängung, gegen massiv steigende Mieten und Bodenspekulation. Wir lehnen daher die geplante Bebauung ab! Wir fordern die Einstellung des Planverfahrens.

### MACH MIT!

Überall in den letzten Jahren hat sich gezeigt: Zusammen können wir etwas bewegen!

### WER kann etwas tun?

#### Jede & jeder:

Anwohner und alle Besucher und Freunde des Parks, egal ob von nah oder fern!

### WAS kann man tun?

Einwendungen gegen die Baupläne schreiben in der Zeit vom 16.02. – 16.03.2015

### Das geht ganz einfach!

Wie? Hier auf dem Vordruck, oder schau nach:

[www.mauerpark-allianz.de](http://www.mauerpark-allianz.de)

oder sprich uns an!

**Beton yerine park yeri !** Mauerpark'ın kuzeyindeki alan, hala yürülükteki bölge planlanmasında, kamusal yeşil alan olarak görülmektedir. Berlin Mitte nin semt yönetimi, şimdi onu özel bir yatırımcıya devretmek istemekte ve o da genellikle lüks meskenlerin yer alacağı, masif bir bina inşaatı planlamaktadır. Bu durum Mauerpark ve civarına ağır zararlar verecektir.

**Mauerpark ittifakı ; yüzde 100 bir Mauerpark'ı desteklemekte ve bu konuda taraf olmaktadır.** Bizler Mauerpark'ı şimdiki çeşitliliğiyle bir dinlenme ve sayfiye yeri olarak muhafaza etmek istiyoruz. Bizler, semtin korunmasından yana olup ; semtten uzaklaştırmalara ve kiralının büyük oranda yükseltilmesine karşıyız. Bu nedenle planlanan bina yapımını reddediyor ve plan uygulama prosedürünün bozulmasını talep ediyoruz.

**Sen de katıl !** Son senelerin deneyimi bize gösterdi ki ; birşeyleri harekete her yerde, ancak birlikte geçirebiliriz.

**Kim birşeyler yapabilir ?** Herkes semt sakinleri, ya da uzaktan ve yakından parkı ziyaret edenler, yani parkın dostları !

**Ne yapılabilir ?** Yapı plânına itirazlar 16 Şubat 2015 tarihinden 16 Mart 2015 tarihine kadar yapılacaktır.

**Bu çok basittir !** Nasıl mı ? [www.mauerpark-allianz.de](http://www.mauerpark-allianz.de) yi tıkla ve bizimle ilişkiye geç !

نحن بحاجة إلى منتزه , وليس الخرسانة!  
الجزء الشمالي من ماوربارك -Mauerpark- مهياً ليكون منطقة  
خضراء مفتوحة , و ذلك حسب المخطط الحالي للتنمية. لكن الآن  
يريد المجلس المحلي لبرلين ميټا -Berlin Mitte- تسليمه الى  
مستثمر من القطاع الخاص حتى يستغله لإقامة مشروع ضخم  
يتضمن أساساً بناء شقق فاخرة مما من شأنه أن يلحق ضرراً بالغا  
بماوربارك والمنطقة المحيطة.  
”تحالف ماوربارك“ يقود حملة %100 ماوربارك.

نحن نريد الحفاظ على المنتزه كمنطقة ترفيهية تحافظ على تنوعها  
الحالي. نريد المحافظة على مجالنا و نرفض اجبارية التخلي عن  
السكن و الزيادة في الإيجار. لهذه الأسباب نحن نعرض على مخطط  
البناء و نطالب بإيقاف إجراءات التنفيذ !

انضموا إلينا!

لقد أثبتت الأعوام الأخيرة أنه يمكننا أن نحدث الفرق ان اجتمعنا!  
من يملك القدرة على إحداث الفرق؟ الجميع: السكان المحليون ,  
الزائرون و أصدقاء المنتزه - من قريب أو بعيد!

ماذا يمكنك أن تفعل ؟ اكتب شكوى ضد خطط البناء خلال الفترة  
الزمنية 16.02. حتى 16.03.2015.  
الأمر بهذه البساطة ! كيف؟ اذهب إلى  
[www.mauerpark-allianz.de](http://www.mauerpark-allianz.de) أو تحدث إلينا.

## WE NEED A PARK, NOT CONCRETE!

The area in the North of the Mauerpark is intended as an open green field site in the current land development plan. Now, the Berlin Mitte local council wants to give it to the private investor Groth. This investor is planning a massive building project, mainly with luxury flats. This would seriously damage the Mauerpark and the surrounding area.

## The Mauerpark Alliance is campaigning for 100% MAUERPAK.

We want to preserve the Mauerpark as a recreational area with its current diversity. We want to maintain our district and oppose displacement and massive rent increase. For this reason, we reject the building plans! We demand that the planned procedure is stopped.

## JOIN IN!

Recent years have shown that together we can make a difference!

**Who can make a difference?** Everyone: local residents, and visitors and friends of the park – from nearby and far away!

**What can you do?** Write a complaint against the building plans during the time period 16 Feb until 16 Mar 2015.

**It's that easy!** How? Go to [www.mauerpark-allianz.de](http://www.mauerpark-allianz.de) or talk to us.

## ПАРК ВМЕСТО БЕТОНА!

Территория севернее от Мауэрпарк числится в действующем плане по землестроительству как общественная зеленая зона. Теперь же, район Берлина Митте хочет передать этот участок земли во владение частного инвестора, который уже планирует масштабное строительство исключительно дорогостоящих апартаментов. Подобное строительство нанесет неоспоримый вред Мауэрпарк и его окрестностям.

## Союз Мауэрпарк стремится к 100% сохранению этого парка.

Мы хотим защитить Мауэрпарк как зону отдыха со всем его многообразием. Мы за сохранение этого района и против вытеснения и колоссального подъема квартплат. Поэтому мы не согласны с запланированным строительством! Мы требуем прекратить его дальнейшее планирование.

## ДАВАЙ С НАМИ!

Опыт последних лет показал: вместе мы можем чего-то достичь!  
**Кто может поспособствовать?** Каждая и каждый: жители и все гости и друзья парка, не важно, из близка или из далека.  
**Что можно сделать?** В период с 16 февраля по 16 марта 2015 направить возражения против планов строительства.  
**Это очень легко сделать!** Как? Заходи на ссылку [www.mauerpark-allianz.de](http://www.mauerpark-allianz.de) или обращайся к нам!



Nicht genug Platz zum Schreiben?  
Gerade keinen Stift zur Hand?  
Keine Briefmarke? **Gehe auf:**  
[www.mauerpark-allianz.de](http://www.mauerpark-allianz.de)  
Dort findest Du Links zu Online-  
Formularen sowie E-Mail-Adressen.

Hilfe beim Verfassen von  
Einwendungen geben auch  
Beratungsstellen, die auf der o.a.  
Internetseite aufgelistet sind.

Bitte mit  
0,45 €  
frankieren

An  
Bürgerverein Gleimviertel e.V.  
Kopenhagener Str. 50  
10437 BERLIN